

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > THIBAUT DE CHAMPAGNE > EDIZIONE > De ma dame souvenir > Tradizione manoscritta > CANZONIERE X

CANZONIERE X

- letto 87 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[1\]](#)

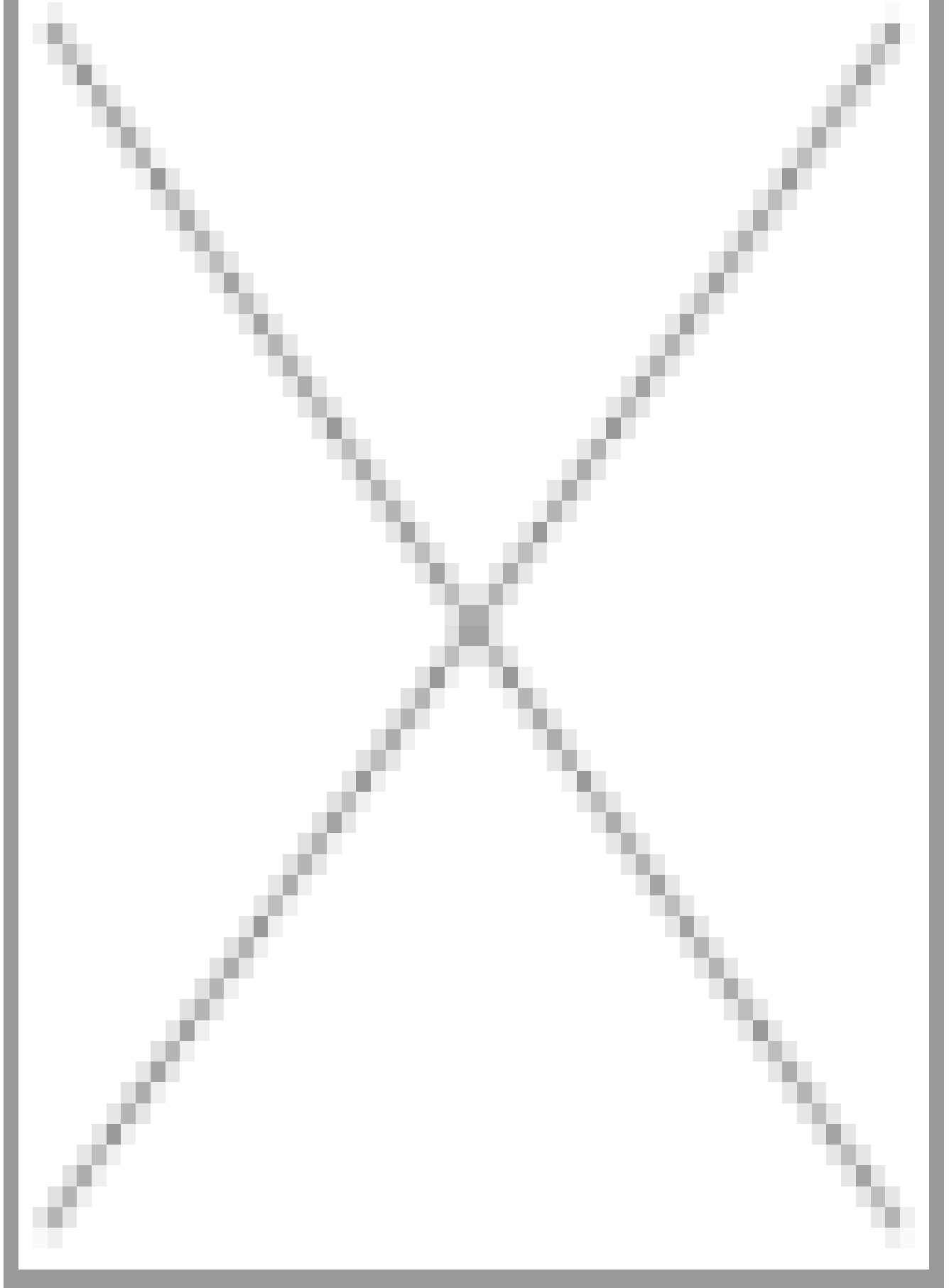
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansons_fran%C3%A7aises_avec_musique_not%C3%A9_%5B...%5D_btv1b530003205_37.jpeg



Image not found

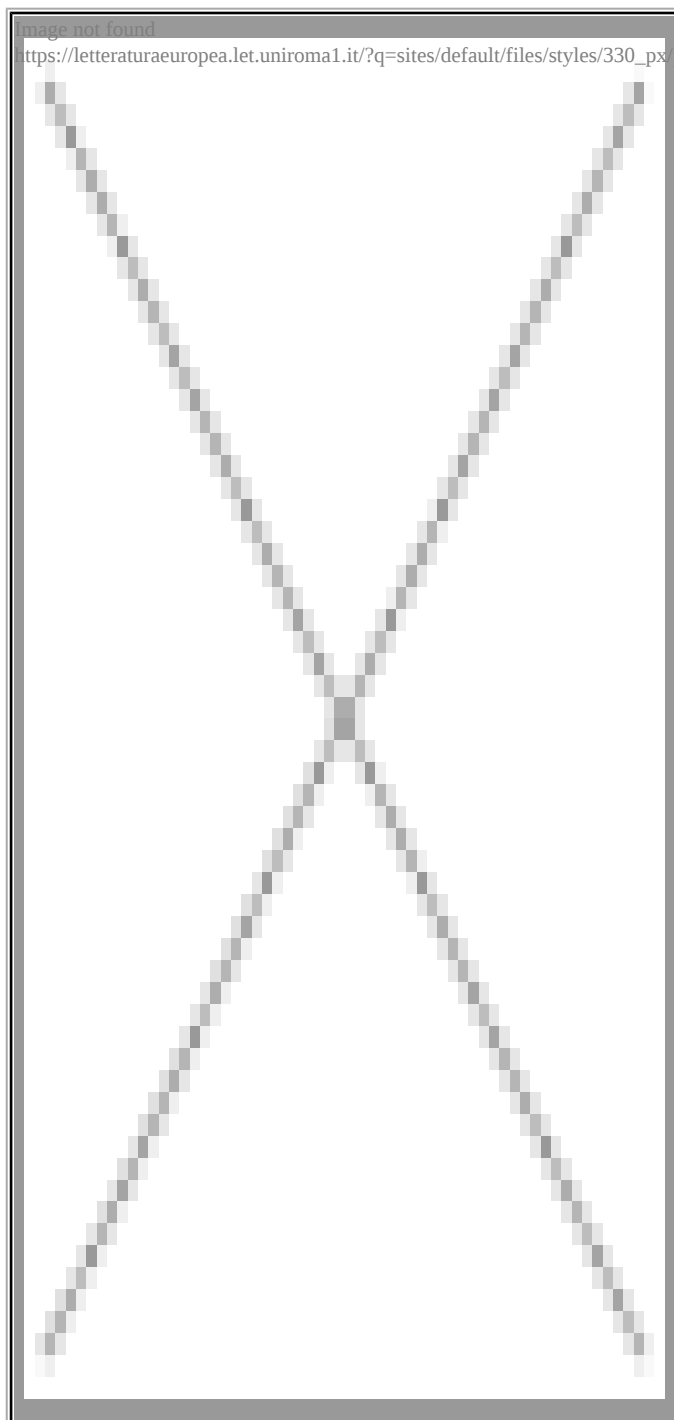
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Chansons_fran%C3%A7aises_avec_musique_not%C3%A9_%5B...%5D_btv1b530003205_38.jpeg



- letto 48 volte

Edizione diplomatica

[c. 15ra]



Li rois de nauarre.

De ma dame souue

nir. fait amors lie mon co

rage. qui me fait ioiant

morir. si la truis uers moi

sauuage. la bele que tant

desir. fera demoï son plaisir.

que touz sui siens sanz fau

[c. 15rb]

ser. nus ne peut trop ache

ter. les biens quamors peut

Bele et bone a

uos servir. uu

eil estre tout doner.

mon aage. si sui u(ost)re sans

faillir. (et) de cuer (et) de corage.

car me daingniez retenir.

amors par u(ost)re plaisir. fai

tes li demoi remembrer. nus

ne peut.

Une costume aamors. q(ui)

amis forment mestroie. ple

re li fait ce me semble por

lamoie. que nus biens ne

peut daillors uenir fors dou

haut secors quen li me doi(n)t

dex trouver. nus.

Et qui ses tres grans ua

lors. ueut deuiser toutes uoi

es. est ele sus les meilleurs.

quades mesteut que la

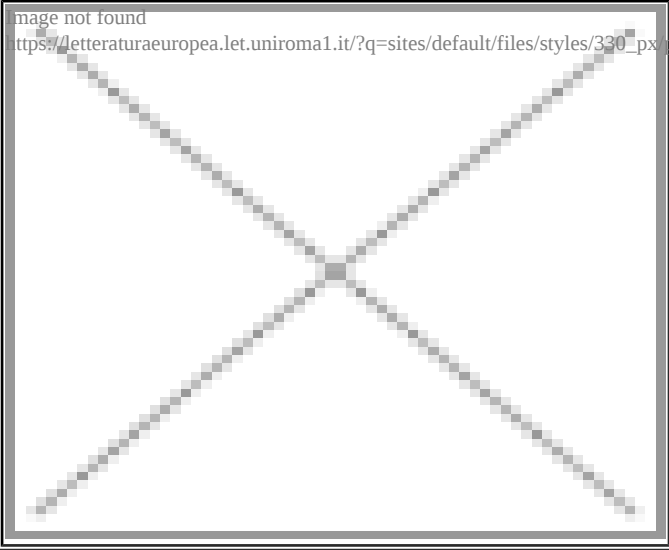
uoie. (et) que sa fresche colors.

soit en mon cuer mireors.

dex con si fait biau mirer. n(us).

Attendre mestuet issi. simest

[c. 15va]

	uis que ie foloie. ie ne cuit trouer merci si ferai uoir to te uoie. quen madame trop me fi. ne ie nai pas deserui. quele mi doie greuer. nus. Chancon ua tantost (et) di. ablazon amon ami quil te face chanter nus.
--	---

- letto 52 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
De ma dame souue nir. fait amors lie mon co rage. qui me fait ioiant morir. si la truis uers moi sauuage. la bele que tant desir. fera demoï son plaisir. que touz sui siens sanz fau ser. nus ne peut trop ache ter. les biens quamors peut doner.	De ma dame souvenir fait Amors lié mon corage, qui me fait joiant morir, si la truis vers moi sauvage. La bele que tant desir fera de moi son plaisir, que touz sui siens sanz fauser. Nus ne peut trop acheter les biens qu'Amors peut doner.
	II
Bele et bone a uos servir. uu eil estre tout mon aage. si sui u(ost)re sans faillir. (et) de cuer (et) de corage. car me daingniez retenir. amors par u(ost)re plaisir. fai tes li demoï remenbrer. nus ne peut.	Bele et bone, a vos servir vueil estre tout mon aage, si sui vostres sanz faillir et de cuer et de corage. Car me daingniez retenir, Amors, par vostre plaisir. Faites li de moi remenbrer! Nus ne peut?
	III

Une costume aamors. q(ui) amis forment mestroie. ple re li fait ce me semble por lamoie. que nus biens ne peut daillors uenir fors dou haut secors quen li me doi(n)t dex trouver. nus.	Une costume a Amors qui amis forment mestroie: plere li fait. Ce me semble, por la moie, que nus biens ne peut d?aillors venir fors dou haut secors qu?en li me doint Dex trover. Nus?
	IV
Et qui ses tres grans ua lors. ueut deuise toutes uoi es. est ele sus les meillors. quades mesteut que la uoie. (et) que sa fresche colors. soit en mon cuer mireors. dex con si fait biau mirer. n(us).	Et qui ses tres grans valors veut deviser, toutes voies est ele sus les meillors; qu?adés m?esteut que la voie et que sa fresche colors soit en mon cuer mireors. Dex! con s?i fait biau mirer! Nus?
	V
Atendre mestuet issi. simest uis que ie foloie. ie ne cuit trouver merci si ferai uoir to te uoie. quen madame trop me fi. ne ie nai pas deserui. quele mi doie greuer. nus.	Atendre m?estuet issi, si m?est vis que je foloie. Je ne cuit trover merci, si ferai, voir, tote voie; qu?en ma dame trop me fi, ne je n?ai pas deservi qu?ele m?i doie grever. Nus?
	VI
Chancon ua tantost (et) di. ablazon amon ami quil te face chanter nus.	Chançon, va tantost et di a Blazon, a mon ami, qu?il te face chanter! Nus?

- letto 52 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-x-57>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b530003205/f37.item>